



上海音乐会 2002. 10月10日.

杨浦剧院

第一场

PROGRAMA 3º  
(SHANGHAI 10 - 10 - 2002)  
TEATRO DE YAN PU

PRIMERA PARTE

西班牙的哈尼 *España Cañí*..... P. Marquina  
三角帽 (共三部) *El Sombrero de tres picos*..... M. Falla  
I Danza de los vecinos, II Danza del molinero  
III Danza Final  
顶峰 *En lo alto (Concierto de trompa alpina)*..... T. Aragües Bernad

第二场

SEGUNDA PARTE

我和我的祖国 *Mi patria y yo*..... 郑路 曲  
古罗马的节日 *Fiestas Romanas*..... O. Respighi  
(共四部) I Circenses, II El Giubileo, III L'Ottobratta, IV La Befana



Ateneo Musical y de Enseñanza **BANDA PRIMITIVA**

Metge Miquel Pérez, 4 y 6 - 46160 LLÍRIA (Valencia) España

Tels. 00 34 96 278 08 47 - 00 34 96 278 00 79 Fax 00 34 96 279 21 13

<http://www.gva.es/lliria/bandaprimtiva>. E-mail: bandaprimtiva@teleline.es



西班牙利地亞原始樂隊  
**BANDA PRIMITIVA**  
LLÍRIA (Valencia) España

Monasterio  
de San Miguel

利地亞, 米蓋爾山



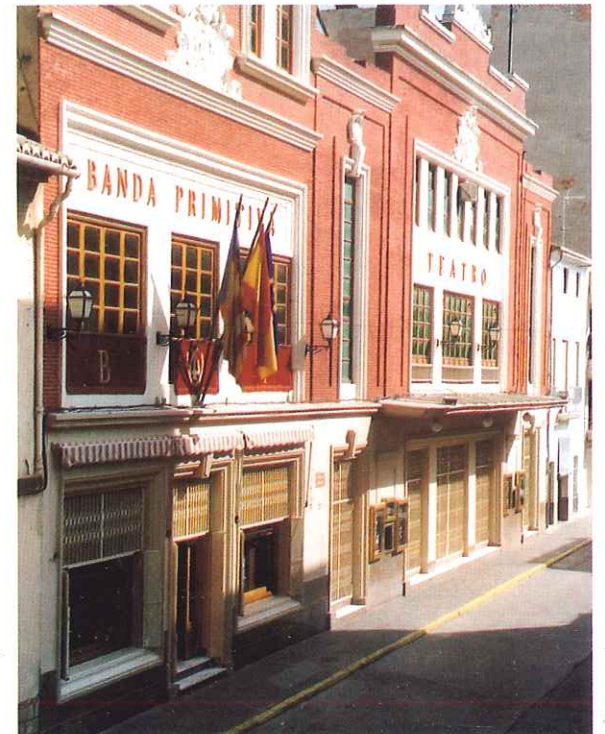
Vista del Ayuntamiento  
y Monumento a la Música

利地亞, 政府  
利地亞, 音樂紀念碑.

**TEATRO Y  
LOCAL SOCIAL  
del  
Ateneo Musical  
y de Enseñanza**

**BANDA  
PRIMITIVA  
DE LLÍRIA**

利地亞 原始樂隊音樂廳



## 西班牙利地原始乐队

利地原始乐队创建于1819年，创建人弗兰西斯科，是西班牙成立最早的一支民众乐队。从乐队成立至今这支乐队到西班牙所有的城市参加各种仪式活动、文化交流、比赛及行进表演等等。并到过许多欧美国家进行演出，比如：法国、瑞士、德国、荷兰、比利时、纽约、洛杉矶等。接受过许多有欧洲名望的指挥家指挥演出，比如：Sergiu Celibidache、Desiree Dondaine、Odon Alonso、Rafael Fruhbeck de Burgos、Manuel Galduf、Jan Cober……

在原始乐队大事记中，最突出和值得骄傲的有：

- 1988年 西班牙瓦伦西亚音乐大赛第一名。
- 1929年 在西班牙巴塞罗那举行的世界多国参加的乐队大赛第一名。
- 1962年在克尔克拉得举行的国际音乐比赛中获得第一名并得到最高荣誉称号。
- 1966年捷克斯洛伐克参加的克尔克拉得大赛中获得第一名及最高荣誉称号，并且获得当地政府奖予的金小号和锦旗。
- 1981年参加在纽约举行的西班牙纪念日仪式。
- 1986年西班牙瓦伦西亚音乐大赛第一名及最高荣誉称号。（第一个瓦伦西亚音乐大赛举办百年纪念）。
- 1988年西班牙瓦伦西亚音乐大赛第一名及最高荣誉称号。
- 1992年参加在美国举行的世界比赛。

另外，我们的表演通过磁带、现场演出，电台转播。得到人民的任证。

西班牙瓦伦西亚利地原始乐队共1,500名股东，由四支乐队组成：弦乐队、管乐队、青年乐队、合唱团、通过他们的工作我们得以与外界沟通、交流。

### BANDA PRIMITIVA, LLÍRIA. VALENCIA

LA BANDA PRIMITIVA DE LLÍRIA fue fundada el año 1819 por el religioso franciscano Fray Antonio Albarracín y es la Banda civil más antigua de España.

DURANTE el presente siglo ha realizado innumerables conciertos sinfónicos, actos culturales, desfiles... Ha actuado en la totalidad de ciudades españolas y en diversos países europeos, como Francia, Suiza, Alemania, Holanda, Bélgica..., así como en las ciudades americanas de Nueva York y Los Angeles.

Ha sido dirigida, además de por sus directores titulares, por algunas de las más prestigiosas batutas europeas, como Sergiu Celibidache, Desiree Dondaine, Odon Alonso, Rafael Frühbeck de Burgos, Manuel Galduf, Jan Cober,...

Como efemérides más destacadas en el historial del Ateneo Musical y de Enseñanza Banda Primitiva, pueden resaltar:

- PRIMER PREMIO EN EL CERTAMEN DE VALENCIA DE 1888.
- PARTICIPACIÓN EN EL CERTAMEN DE BANDAS DE MÚSICA DE BARCELONA, CON MOTIVO DE LA EXPOSICIÓN INTERNACIONAL DEL AÑO 1929, OBTENIENDO EL PRIMER PREMIO.
- OBTENCIÓN DEL PRIMER PREMIO Y MENCIÓN DE HONOR EN EL CERTAMEN INTERNACIONAL DE MÚSICA DE KERKRADE EL AÑO 1962.
- PRIMER PREMIO Y MENCIÓN DE HONOR, BANDERA DEL AYUNTAMIENTO Y TROMPETA DE ORO DEL MINISTERIO DEL EXTERIOR DE CHECOSLOVAQUIA EN EL CERTAMEN DE KERKRADE DEL AÑO 1966.
- PARTICIPACIÓN EN EL AÑO 1981 EN LOS ACTOS CONMEMORATIVOS DEL DÍA DE LA HISPANIDAD CELEBRADO EN NUEVA YORK.
- PRIMER PREMIO Y MENCIÓN DE HONOR EN EL CERTAMEN DE VALENCIA DE 1986 (PRIMER CENTENARIO DEL CERTAMEN).
- PRIMER PREMIO Y MENCIÓN DE HONOR EN EL CERTAMEN DE VALENCIA 1988.
- PARTICIPACIÓN EN EL AÑO 1992 EN EL TORNEO DE LAS ROSAS DE PASADENA (EE.UU.).

Así mismo, hay que señalar, la difusión de sus interpretaciones a través de sus grabaciones, conciertos y programas televisivos.

DESTACAR, FINALMENTE, QUE EL ATENEO MUSICAL Y DE ENSEÑANZA BANDA PRIMITIVA DE LLÍRIA, CON SUS MÁS DE 1.500 SOCIOS, REALIZA MERCED A SUS CUATRO AGRUPACIONES, - BANDA, ORQUESTA, BANDA JUVENIL Y CORO - Y A SU ESCUELA DE MÚSICA UNA DESTACADA LABOR MUSICAL, FORMATIVA, CULTURAL Y SOCIAL.



北京音乐会 2002.10月8日

五一青年乐队

第一场

玛尔诗 巴诺斯  
黄帝斗兽场  
顽皮的人  
路易斯阿龙斯的婚礼

第二场

我和我的祖国  
北京喜讯到边寨  
古罗马的节日  
(共四部)

PROGRAMA 2º  
(BEIJING 8 - 10 - 2002)  
TEATRO DEL 51

PRIMERA PARTE

La Merxe Banyuls ..... M. Revert  
Real Maestranza ..... J. Albero  
La Revoltosa ..... R. Chapí  
La Boda de Luís Alonso ..... J. Giménez

SEGUNDA PARTE

Mi patria y yo ..... 秦咏诚 曲  
郑路 编曲  
La buena nueva de Beijing llega al pueblo ..... 郑路 曲  
Fiestas Romanas ..... O. Respighi  
I Circenses  
II El Giubileo  
III L'Ottobratta  
IV La Befana



西班牙利比亚原始队

### 罗伯托·弗勒斯·阿森西 指挥

出生于卡尔蕾特，毕业于西班牙瓦伦西亚音乐学院。

曾经担任过西班牙西亚乐队指挥，浦诺泛音乐队指挥及卡尔蕾特联合乐队的指挥。现任瓦伦西亚、阿里干特、巴塞罗那、马德里八家国家乐队的顾问。

罗伯托曾拉担任过马拉加管弦乐队、马德里自治大学管弦乐队、特斯拉特国际会演管弦乐队、墨蕾亚国际管弦乐队、乐器学院管弦乐队、日本西苏欧卡管弦乐队、葡萄牙7°管弦乐队瓦伦西亚音乐学院合唱团、纳瓦拉无伴奏合唱团、瓦伦西亚大学无音合唱团等不计其数的管弦乐队及合唱团的指挥。并且在七个重要的意大利城市包括罗马、米兰二个罗马尼亚的城市；四个阿根廷的城市；日本、菲律宾、葡萄牙、希腊等国家担任乐队指挥进行演出，并参加过许多重要仪式的开幕式的演出。1992—1993年担任瓦伦西亚音乐学院的教授进修的老师。1987年开始任原始乐队指挥。

### ROBERTO FORÉS ASENSI

NACE EN CARLET, donde empieza sus estudios musicales, formándose y terminándolos en el CONSERVATORIO SUPERIOR de Música de Valencia.

Ha sido director titular de bandas como la Lírica de Silla, la Armónica de Buñol y la Unión Musical de Carlet. Actuando como director invitado en las Bandas Municipales de Valencia, Alicante, Barcelona y Madrid.

Entre las numerosas orquestas y coros que ha dirigido destacaremos la orquesta de Cámara Ciudad de Málaga, orquesta del Festival de la Universidad Autónoma de Madrid, orquesta del Festival Internacional de Música de Cámara de Montserrat, orquesta del Curso Internacional de Morella, Collegium Instrumentale, orquesta del "VII International Youth Musicale" de Shizuoka, orquesta nacional de Sopros dos Templarios, Portugal 7º Estagio Nacional, Coro Sant Yago de Valencia, Coro del Conservatorio Superior de Música de Valencia, Orfeón Navarro Reverter, Orfeón Universitario de Valencia, etc.



Ha actuado en ciudades como Roma, Udine, Milán, Castellfranco-Véneto, Florencia, Nápoles, Asís, Craiova, Bucarest, Andorra, Buenos Aires, Rosario, La Plata, Mar de Plata, Shizuoka, Manila, Oporto, Corfú, Patrás, Atenas, etc.

Ha participado en el acto de colocación de la primera piedra de "Terra Mítica" en Benidorm (Alicante), así como la inauguración de "l'Hemisfèric" en la Ciudad de las Ciencias y las Artes de Valencia; así como en los "Event", "Fin de Milenio", "Música y Fuego" de Santiago de Compostela en conmemoración del Año Santo Compostelano 1999.

Durante el curso 92/93 desempeña la Cátedra de Dirección de Orquesta en el Conservatorio Superior de Música de Valencia. Desde 1987 es profesor de Armonía, ocupando también la Cátedra de Composición del mismo Conservatorio.

Actualmente es Director Titular de la Banda del Ateneo Musical y de Enseñanza Banda Primitiva de Llíria y de su Orquesta Sinfónica.

### 胡安 曼努埃尔·古梅斯·埃特塔 圆号和阿尔卑斯号

出生于利比亚，由他的父亲启蒙、指导在原始乐队开始学习音乐。在音乐学院附中进修后考入西班牙毕尔巴鄂音乐学院并毕业于此校。胡安曾被授予“安东尼奥教父奖”，毕尔巴鄂音乐学院毕业比赛第一名，巴依斯巴斯克全国铜管第一名及“库鲁特斯”奖，以及巴斯克教育部奖励的奖学金。担任过毕尔巴鄂管弦乐队、潘普洛纳管弦乐队、斯巴地安管弦乐队的圆号独奏。比斯开诺音乐学院的教授，并到西班牙各个城市给各学校的音乐老师教授世界圆号的知识。



J. Grecos.

### JUAN MANUEL GÓMEZ DE EDETA

NACE EN LLÍRIA, comienza sus estudios musicales con su padre en la Banda Primitiva de Llíria, perfeccionándose en el Conservatorio de Música de Valencia y terminándolos en el Conservatorio Superior de Música de Bilbao.

Entre los numerosos galardones que posee destacan: el premio PARE ANTONI, primer premio fin de carrera del Conservatorio de Bilbao, premio MARCEL IBÁÑEZ de Betolaza, primer premio de viento y medalla "Cruz de Kurutzia" y la beca del Departamento de Educación del Gobierno Vasco.

Ha sido trompa solista de las orquestas sinfónicas de Bilbao, DONOSTIA, SANTA CECILIA de Pamplona, G.T.L. y Euskadi. Profesor del Conservatorio Vizcaíno "Juan Crisóstomo de Arriaga" y de los Conservatorios Superiores de Música de San Sebastián y Sevilla.

En 1975 introduce la trompa Alpina en España.

Actualmente es catedrático del Conservatorio Superior de Música de Bilbao e imparte clases magistrales y cursos internacionales de trompa en todo el estado español.

北京音乐会 2002. 10月6日

PROGRAMA 1º  
(BEIJING 6 - 10 - 2002)

北京少年宫.

PALACIO DE LOS PIONEROS

第一场

PRIMERA PARTE

北京喜讯到边寨	<i>La buena nueva de Beijing llega al pueblo</i> .....	郑路 曲 秦咏诚 曲
我和我的祖国	<i>Mi Patria y yo</i> .....	郑路 编曲
瓦伦西亚	<i>Valencia</i> .....	J. Padilla
宽阔的路	<i>La Gran Vía (Selección)</i> .....	F. Chueca y Valverde
摘石榴人的鼓	<i>El tambor de granaderos</i> .....	R. Chapí
顶峰	<i>En lo alto</i> .....	T. Aragües Bernad
	(Concierto de trompa alpina)	

第二场

SEGUNDA PARTE

佛郎西格它女郎	<i>Dª Francisquita</i> .....	A. Vives
发现物进行曲	<i>Marcha del descubrimiento (Huelva)</i> .....	J. Albero
托罗的霍塔舞	<i>La gran jota de la Dolores</i> .....	T. Bretón
三角帽 (共三部)	<i>El sombrero de tres picos</i> .....	M. Falla